

PERSÖNLICH

Herzliche Glückwünsche unserem Jubilar

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Mittwoch

Bruno RUPP, Lettenstr. 216, Ruggell, zum 92. Geburtstag

Viel Glück im Ehestand

Heute Mittwoch vermählen sich vor dem Zivilstandesamt in Vaduz:

Fiorenzo VALLONE, von Italien in Schaan, und Evelin KAUFMANN, von und in Schaan

Bruno ÖHRI, von Mauren in Schaan, und Sabine FRICK, von und in Schaan

Wir gratulieren recht herzlich zur Vermählung und wünschen den Brautpaaren alles Gute und viel Glück auf dem gemeinsamen Lebensweg.

FBP

Grillfest mit der FBP Eschen-Nendeln

ESCHEN-NENDELN – Die Ortsgruppe FBP Eschen-Nendeln lädt am Samstag, den 4. September ab 17 Uhr herzlich ein zu einem Grillfest für Jung und Alt bei der Holzerhütte Nendeln. Der Anlass findet bei jeder Witterung statt. Anmeldungen bitte beim Obmann Daniel Meier unter Tel. 373 50 31. FBP Eschen-Nendeln

NACHRICHTEN

Brockenstube des Vaduzer Frauenvereins wieder offen

Ab morgen Donnerstag, den 26. August ist die Brockenstube des Vaduzer Frauenvereins wieder geöffnet. Öffnungszeiten: Donnerstag bis Samstag von 14 bis 17 Uhr. Abholdienst: Tel. Nr. 233 11 19 oder 232 24 09. (PD)

Sommerfest für Seniorinnen und Senioren

MAUREN – Am Donnerstag, den 26. August laden wir alle Seniorinnen und Senioren recht herzlich zu unserem Sommerfest in die Freizeitanlage Weiherring (Pavillon) ein. Es beginnt um 14.30 Uhr und dauert bis 18.30 Uhr. Verbringen Sie mit uns einen unbeschwernten, unterhaltsamen Nachmittag! Bei Regenwetter verlegen wir das Fest in den Kindergarten Wegacker (1. Stock Mehrzweckraum). Bitte beachten Sie diesbezüglich die aktuelle Information im Gemeindekanal! Wir freuen uns auf Ihren Besuch! (PD)

Computerführerschein

BALZERS – Möchten Sie sich beruflich verbessern oder sind Sie Wiedereinsteiger/in? Dieser Lehrgang vermittelt grundlegende Fertigkeiten in den Bereichen «Computerbenutzung und Dateimanagement», «Word Textverarbeitung», «Excel Tabellenkalkulation» sowie «Information und Kommunikation (Internet und E-Mail)». Nach jedem Modul wird die ECDL-Prüfung abgenommen und in die Skills Card eingetragen. Bei allen vier bestandenen Prüfungen erhalten Sie das international anerkannte Diplom «ECDL Start» (ausbaubar mit drei weiteren Modulen), welches den Anforderungen und Standards der modernen Arbeitswelt entspricht. Dieses Spezialangebot umfasst 14 Kurseinheiten à 3 Std, 4 ECDL-Kursbücher, eine Skills Card sowie alle Prüfungsgebühren im Gesamtwert von über CHF 2000.–. Nutzen Sie diese umfangreiche Weiterbildung zum einmaligen Paketpreis. Der Kurs 434 beginnt am Freitag, den 3. September um 8.15 Uhr bei der Marvo AG in Balzers. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail info@stein-egerta.li. (PD)

Besuch der St. Galler Regierung

VADUZ – Gestern Dienstag besuchten die Mitglieder der Regierung des Kantons St. Gallen ihre Amtskollegen und -kolleginnen in Vaduz. Das jährlich stattfindende Treffen, bei dem gemeinsam interessierende Fragen erörtert werden, dient der Kontaktpflege und der Aussprache in ungezwungenem Rahmen. Neben einem Arbeitsgespräch im Regierungsgebäude stand auch eine Führung durch das Liechtensteinische Landesmuseum und ein gemeinsames Abendessen auf dem Programm. Gemeinsam mit ihren Gastgebern stellten sich die St. Galler Regierungsmitglieder unserem Fotografen vor dem Regierungsgebäude. (PD)



3060 Franken für die Krebshilfe

VADUZ/TRIESEN – Die Radio Liechtenstein Ballon-Aktion am Staatsfeiertag kommt krebskranken Kindern zugute. Insgesamt wurden 765 Ballone zum Preis von zwei Franken verkauft, was einen Erlös von 1560 Franken brachte. Radio Liechtenstein hat diesen Betrag verdoppelt und am Dienstagmorgen in Form eines Schecks im Wert von 3060 Franken an die Liechtensteiner

Krebshilfe übergeben. Nach Aussagen von Christel Hilti von der Krebshilfe wird das Geld für ein Kinder-Krebs-Projekt eingesetzt. Im Zentrum stehe das städtische Kinderkrankenhaus in Sankt Gallen, wo es eine Abteilung zur psychologischen Betreuung von krebskranken Kindern gebe. Die Krebshilfe hat schon mehrmals Erfahrung mit dem ostschweizerischen Kinderspital St. Gallen gemacht und ist sich sicher, dass das Geld dort sinnvoll eingesetzt werden kann. (PD)

NACHRICHTEN

Interpellation zum Schwangerschaftsabbruch

VADUZ – Mehrere Abgeordnete haben eine Interpellation betreffend die Bestimmungen des Strafgesetzbuches (Entkriminalisierung Schwangerschaftsabbruch) eingereicht. Die Interpellation wird vom Landtag im September 2004 behandelt werden. Dies geht aus einer von der Vaterländischen Union gestern veröffentlichten Pressemitteilung hervor. (Red.)

Computerbenutzung und Dateimanagement

TRIESEN – Nach diesem Kurs verfügen die Teilnehmenden über Kenntnisse und Kompetenz im

Umgang mit den grundlegenden Funktionen eines PCs und dessen Betriebssystem. Sie sind in der Lage effektiv und zielgerichtet innerhalb der Desktopumgebung arbeiten zu können. Sie lernen Dateien, Ordner und Verzeichnisse zu verwalten und zu organisieren. Sie besitzen die Fähigkeit mit Desktop-Symbolen zu arbeiten und Fenster zu verändern. Weiter sind Sie dann in der Lage, Suchfunktionen, einfache Editoren und Hilfen zur Druckverwaltung zu benutzen. Der Kurs 406 beginnt am Dienstag, den 31. August um 8.15 Uhr im Inform College in Triesen. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung. Tel. 232 48 22 oder per E-Mail info@stein-egerta.li. (PD)

La Direzione della Banca Popolare di Sondrio (SUISSE) partecipa con affetto al cordoglio che ha colpito la famiglia dell'amico

dott. Gian Paolo Galgani

e porge a tutti i suoi cari le più sentite condoglianze.

TODESANZEIGE

*Liebe schenkt Liebe, Liebe schenkt Leben
Leben schenkt Leid, Leid schenkt Sorge
Sorge schenkt Wagnis, Wagnis schenkt Glaube,
Glaube schenkt Hoffnung, Hoffnung schenkt Leben
Leben schenkt Liebe, Liebe schenkt Liebe*



In stiller Trauer und grosser Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Gattin, unserer Mama, Nana, Schwiegermama, Tante, Schwägerin, Gotta

Maria Magdalena Noser

geb. Schörkhuber
12. Dezember 1924 – 23. August 2004

Vaduz, Am Irkales 4

In stiller Trauer:
Eugen Noser sen.
Eugen und Cuca Noser mit Christopher, Stephan und Michael
Hansrudi und Yana Noser
Christa und Arthur Bissegger mit Nadja, Olivia und Fabia
Andrea Verling mit Sebastian und Michaela
Marcel und Angelika Noser mit Rebecca und Pascal
und Anverwandte

Die Verstorbene ist in der Friedhofskapelle Vaduz aufgebahrt. Wir gedenken der lieben Verstorbenen heute Mittwoch, den 25. August 2004 in der Abendmesse um 19.30 Uhr. Die Verabschiedung mit anschliessendem Gedenkgottesdienst findet am Donnerstag, den 26. August 2004 um 9 Uhr in der Pfarrkirche Vaduz statt. Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt. Anstelle von Blumenspenden bitten wir die Familienhilfe Vaduz (PC 90-7708-0) zu berücksichtigen.



Als Herberge für kurze Zeit die Heimat ist die Ewigkeit.



DANKSAGUNG

Wir danken für die vielen Zeichen der Verbundenheit und der Anteilnahme, die wir beim Abschied von meinem geliebten Gatten, Vater, Opa, Schwiegervater, Bruder, Schwager und Onkel

Erich Holzknecht

erfahren durften. Ein herzliches Vergelt's Gott für die vielen persönlichen und schriftlichen Beileidsbezeugungen, für die gespendeten heiligen Messen, die Kranz- und Blumenspenden, Spenden für späteren Grabschmuck sowie Zuwendungen an das Heilpädagogische Zentrum. Besonders danken wir Herrn Dr. Hansjörg Risch, Dr. Philipp Rohner und Dr. Yves Crippa für die ärztliche Betreuung und dem Pflegepersonal des Kantonsspitals Grabs für die liebevolle Pflege. Herzlichen Dank Herrn Diakon Rainer Bandel für den seelischen Beistand, die schöne Gestaltung des Trauergottesdienstes und die ergreifenden Abschiedsworte sowie dem Laurentius Chor für die musikalische Begleitung. Danke allen Verwandten, Freunden und Bekannten, die Erich in seinem Leben in Liebe und Freundschaft begegnet sind und ihn auf seinem letzten Weg begleitet haben. All dies ist für uns ein grosser Trost und zeigt uns, wie sehr Erich während seines Lebens geschätzt wurde. Wir bitten, des lieben Verstorbenen im Gebet zu gedenken und ihm ein ehrendes Andenken zu bewahren. Vaduz, Triesen, Schaan, Schopfloch, Graz im August 2004

Die Trauerfamilien